

Our Permit Ref. 檔號: .....

To: HyD Regional Office

 Permit Section, Urban(HK) Permit Section, Urban(K) Permit Section, NT

致: 路政署分區辦事處

港島區掘路許可證組

九龍區掘路許可證組

新界區掘路許可證組

 Tick as appropriate. 請在適當方格內劃上✓號

## Application for Excavation Permit 申請挖掘准許證

Application is hereby made under Section 10A(1) of the Land (Miscellaneous Provisions) Ordinance (Cap.28) to make and maintain excavation(s) in the street(s) maintained by the Highways Department described below and as shown in the attached plan.

現根據《土地(雜項條文)條例》(第28章)第10A(1)條的規定,申請在下文所述及附圖說明由路政署維修的街道進行和維持挖掘工程。

The location of the proposed excavation(s) is: .....

建議挖掘工程的地點

The purpose of the excavation(s) is: .....

挖掘工程的目的

Proposed commencement date: .....

建議動工日期

and completion date: .....

建議完工日期

The approximate sizes (in meter) of the excavation(s) are as follows:

挖掘工程的大約容積如下(以米為單位):

Item 項目	Length 長度	Width 闊度	Depth 深度	Location (e.g. carriageway, footpath, slope, cycle track, etc.) 位置(例如: 行車路、行人路、斜坡、單車徑等)

Name of Applicant<sup>1</sup>: .....

申請機構的名稱

Applicant's address: .....

申請機構的地址

Applicant's office hours tel. no.: .....

申請機構的聯絡電話號碼(辦公時間)

Fax no.: .....

圖文傳真號碼

E-mail address: .....

電郵地址

Applicant's contact person: .....

申請機構的聯絡人

24-hour tel. no.: .....

聯絡人的24小時聯絡電話號碼

Mobile phone no.: .....

聯絡人的手提電話號碼

Name of Contractor<sup>2</sup>: .....

承建商名稱

Contractor's address: .....

承建商的地址

Contractor's office hours tel. no.: .....

承建商的聯絡電話號碼(辦公時間)

Fax no.: .....

圖文傳真號碼

E-mail address: .....

電郵地址

Contractor's contact person: .....

承建商的聯絡人

24-hour tel. no.: .....

聯絡人的24小時聯絡電話號碼

Mobile phone no.: .....

聯絡人的手提電話號碼

The above Contractor will \*be / not be nominated to be the nominated permittee when this permit application is approved.

當此挖掘准許證申請獲得當局批准後,以上提及的承建商將\*會/不會被提名為指定持准許證人。

<sup>1</sup> If the applicant is a company, a copy of the company's business registration certificate must be attached. If the applicant is a joint venture company, copy of all partners' business registration certificates must be attached. If the applicant is an individual, a copy of his/her identity card must be attached. 如以公司名義申請,須附上商業登記證副本。如以聯營公司名義申請,須附上各合伙公司的商業登記證副本。如以個人名義申請,須附上其個人身份證副本。

<sup>2</sup> A copy of the contractor's business registration certificate must be attached. If the contractor is a joint venture company, copy of all partners' business registration certificates must be attached. 承建商的商業登記證副本須一併附上。如該承建商是一間聯營公司,各合伙公司的商業登記證副本亦須一併附上。

Prescribed Fee to be paid by applicant:

申請機構將需繳交的訂明費用：

One off fee 一次過費用			Amount 款額
Issue of excavation permit 發出挖掘准許證			(1) \$2,360
Fees paid on daily basis 按日計算的費用	Daily rate 每日收費	Permit Duration (days) 准許證有效期(日)	Amount 款額
Daily fee 按日費用	\$40		(2)
Total 總計 (1)+(2)			
The attached cheque <sup>3</sup> no. for the above prescribed fee 用以繳交以上所需訂明費用的支票號碼			( )

Signature 簽署: .....

Name of the person signing for and on behalf of the Applicant: .....

申請機構代表的姓名

(in block letters 正楷填寫)

Date 日期: .....

<sup>3</sup> A cheque for the above total prescribed fee must be submitted together with this application form. The cheque should be made payable to "The Government of Hong Kong Special Administrative Region". For more details about this requirement, see paragraph 7 of Chapter 5, Section 1 of the Excavation Permit Processing Manual, which can be viewed/downloaded from HyD's web site [www.hyd.gov.hk](http://www.hyd.gov.hk). 此申請表必須附有支票用以繳交以上所需的訂明費用。抬頭請寫上「香港特別行政區政府」。如欲了解更多此項要求的詳情，請看挖掘准許證處理手冊第五章第一部份的第 7 段。挖掘准許證處理手冊可於路政署網頁觀看或下載。

Note : When application for the excavation permit is approved by relevant authority, the Permittee shall observe the Conditions of Permit in respect of Existing Works and Installations and obtain relevant utility plans from utility undertakings prior to commencement of excavation. 當此挖掘准許證申請獲得當局批准後，持准許證人須遵從挖掘准許證條款關於現有工程及裝置的規定，在展開挖掘工程前取得公用事業機構的有關設施記錄圖則。

\*Delete as appropriate. 將不適用部份刪去。